

## ようこそ中央区へ！

この生活ガイドブックは、本区に住み、働き、学ぶ外国人の皆さまが、一日も早く日本の暮らしに慣れていただけるよう、日常生活に必要な行政サービスなどの情報をわかりやすく記載しております。

区のホームページとあわせてご活用してください。



区の  
ホームページ

## Welcome to Chuo City!

This guidebook provides easy-to-understand information on administrative services necessary for daily life so that foreign residents who live, work, and study in our city can adjust to life in Japan as soon as possible.

Please make use of this booklet as well as the foreign language version of the city homepage.



City homepage

### 本書使用時の注意事項

- ・本書は、基本的に、2024年10月1日を基準としています。その前に作成しているため、その後の動向により変更になる場合があります。最新の情報につきましては各問い合わせ先へお問い合わせください。
- ・各ページに書いてある問い合わせ先は、「英語対応」などの表記がある場合を除き、基本的に日本語での対応となります。日本語で問い合わせるか、日本語の分かる方を通じてお問い合わせください。
- ・問い合わせ先に携帯電話などから電話する場合や、東京23区外から電話する場合は、電話番号の前に市外局番の「03」をつけてください。ただし、警察や消防への3桁の電話番号「110」、「119」や「0120」などの「0」で始まる番号の場合は「03」をつけないでください。なお、「0120」で始まる電話番号は、通話料はかかりません。

### Precautions Regarding the Use of This Guide

- ・ This guide generally uses October 1, 2024 as the reference date, but since it was created before this date, there may be some modifications depending on more recent circumstances. For the latest information, please inquire at the contact number listed in each section.
- ・ Generally, the contact numbers on each page are only for inquiries in Japanese unless “Support in English available” is noted. Please inquire in Japanese, or ask a Japanese-speaking person to inquire for you.
- ・ If you are calling from a mobile phone or from outside of the 23 special cities of Tokyo, dial the area code “03” before dialing the phone number. Do not add “03” when calling 3-digit numbers such as “110 (police)” or “119 (fire station),” or numbers that starts with “0” such as “0120.” Numbers that begin with “0120” are toll-free numbers.

### ● 区の広報誌 (月2回発行)

区の事業、催し物、まちの話題などの情報を掲載しています。



区の広報誌

### ● 中央区外国語通訳サービス

区役所の手続きについて電話通訳サービスがあります。手続きで分からないことがあればご連絡ください。

詳しくは P24 をご確認ください。

電話番号：0570-054222

時間：月曜日～金曜日

午前8時30分～午後5時まで

(祝日・12/29～1/3を除く)

### ● City Public Relations News (published twice a month)

Information on city projects, events, and topics in the town is posted here.



City Public  
Relations News

### ● Chuo City Interpretation Service

A Telephone interpretation service is available for procedures at city offices. If you have any questions about procedures, please contact us.

Please see p. 24 for details.

Phone number: 0570-054222

Hours: Monday through Friday, 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

(except national holidays and 12/29 - 1/3)

区民の皆さん一人ひとりが、きれいで暮らしやすい快適な区民生活を送れるように、皆さんのご協力をお願いします。

- 路上や公園など公共の場所での喫煙や吸い殻のポイ捨てを禁止しています。区が指定する喫煙場所で喫煙してください。
- ごみ・資源はお住まいの地域によって収集曜日・時間が異なります。ルールを守ってお出してください。
- 路上や公園など公共の場所に自転車を一定期間放置すると保管場所へ撤去します。(撤去保管手数料として3,000円徴収します)

I would like to ask for everyone's assistance in ensuring that our city is a clean and comfortable place to live.

- Smoking and leaving cigarette butts in public places such as streets and parks are prohibited. Please smoke in the smoking areas the city has designated.
- The collection dates and times for garbage and recyclables differ depending on the area. Please follow the rules when putting out your trash.
- Bicycles parked on the street and in public areas such as parks will be taken to a storage yard, and you will be charged ¥3,000 as a removal/storage fee.